



Andiswa omusathi owomupira

Andiswa Soccer Star

 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Cornelius Wambi Gulere, Jenipher Kabugho

 2

 Olukonjo / English



Andiswa mwathungerera abalhwana ibakasatha omupira. Mwayisunza erisatha nabo. Mwasaba omuthendeki erithendekwa nabo.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Omuthendeki mwahira ebyalha biwe okwa bihinga biwe.” Okwithendekero lino, abalhwana basa babahamwirwe erisatha omupira,” mwabugha.

...

The coach put his hands on his hips. “At this school, only boys are allowed to play soccer,” he said.



Abalhwana mubamubwira bathi aghende asathe omupira owebyalha. Mubabugha bathi omupira owebyalha niwabana abobukali nomupira owebisandu niwabana abobulhume. Andiswa mwahithana.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Ekiro ekyasubukako, erithendekero mulyathunga omusathu munene owomupira. Omuthendeki mwakwa obuba kusangwa omusathi omubuyanga abya alhwere kandi isiangathoka erisatha.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



Andiswa mwathibitha eyiri omuthendeki
mwamusaba amwikiriraye erisatha.
Omuthendeki abya isiasi ekyerikolha. Neryo
mwathwamu athi Andiswa asathe.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to
let her to play. The coach was not sure what
to do. Then he decided that Andiswa could
join the team.



Omusathu abyakalire. Sihalimundu
oyuwateba omwakitsweka ekyokubanza.

...

The game was tough. Nobody had scored a
goal by half time.



Omwakitsweka ekyakabiri ekyamalingwatha w'omusathu omulhwana mughuma mwalhabirya omupira oku Andiswa. Mwaghenda kutsibu erilholha eyiri ekikondo ekyegolo. Mwasamba akapira kutsibu neryo mwateba egolo.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.



Abandu mubatsanga kutsibu. Erilhwa naho,
mubalighira abana abobukali erisatha
omupira.

...

The crowd went wild with joy. Since that day,
girls were also allowed to play soccer at the
school.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Andiswa omusathi owomupira

Andiswa Soccer Star

 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Cornelius Wambi Gulere, Jenipher Kabugho (koo)

